

Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś Świętego i sprawiedliwego wyparliście się i prosiliście męża mordercę zostać darowanym wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wy jednak zaparliście się Świętego* i Sprawiedliwego** i wyprosiliście sobie, aby wam ułaskawiono mordercę;*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wy zaś świętego i sprawiedliwego odrzuciliście i zażądaliście dla siebie, (aby) mąż zabójca zostać podarowany wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś Świętego i sprawiedliwego wyparliście się i prosiliście męża mordercę zostać darowanym wam

¹⁾ <x>510 2:27</x>

²⁾ <x>510 7:52</x>; <x>510 22:14</x>; <x>690 2:1</x>

³⁾ mordercę, ἄνδρα φονέα, tj. człowieka mordercę, hebr. שׂוֹחֵט (isz rotseach); chodzi o Barabasz, współwięźnia Jezusa, oskarżonego o zabójstwo; Piłat przedstawił go obok Jezusa jako kandydata do amnestii z okazji święta Paschy.

⁴⁾ <x>470 27:20-21</x>; <x>480 15:7</x>; <x>490 23:18-19</x>; <x>500 18:40</x>